
Polski

Instrukcja obsługi pedałów rowerowych

1. Wskazówki dotyczące użytkowania:

- Przed montażem upewnij się, że pedały są właściwie zamocowane.
- Podczas jazdy regularnie kontroluj stan pedałów, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Używaj pedałów zgodnie z zaleceniami producenta i nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia.
- Unikaj gwałtownych zmian kierunku lub nadmiernych sił, które mogłyby uszkodzić mechanizm.

2. Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

- Regularnie czyść pedały miękką szmatką oraz odpowiednim środkiem czyszczącym.
- Sprawdzaj stan łożysk oraz śrub mocujących i, w razie potrzeby, stosuj smary.
- Po jeździe, zwłaszcza w warunkach wilgotnych, dokładnie osusz pedały, aby zapobiec korozji.

3. Wskazówki dotyczące utylizacji:

- W przypadku zużycia lub uszkodzenia, pedały należy oddać do punktu zbiórki odpadów metalowych zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Nie wyrzucaj pedałów do zwykłego kosza na śmieci.
- Przestrzegaj wytycznych dotyczących recyklingu lub bezpiecznej utylizacji sprzętu rowerowego.

English

Bicycle Pedals Operating Manual

1. Usage Guidelines:

- Ensure that the pedals are properly secured before installation.
- Regularly check the condition of the pedals during use to prevent damage.
- Use the pedals according to the manufacturer's instructions and do not exceed the recommended load.
- Avoid sudden changes in direction or excessive force that might damage the mechanism.

2. Maintenance Guidelines:

- Clean the pedals regularly with a soft cloth and an appropriate cleaning agent.

- Check the condition of the bearings and fastening screws, and apply lubricants as needed.
- After riding, especially in wet conditions, thoroughly dry the pedals to prevent corrosion.

3. Disposal Guidelines:

- If the pedals are worn or damaged, dispose of them in accordance with local recycling regulations.
 - Do not discard the pedals in regular household waste.
 - Follow local guidelines for recycling or safely disposing of bicycle components.
-

Čeština

Návod k obsluze cyklistických pedálů

1. Pokyny pro použití:

- Před instalací se ujistěte, že jsou pedály správně upevněny.
- Během jízdy pravidelně kontrolujte stav pedálů, abyste předešli poškození.
- Používejte pedály v souladu s pokyny výrobce a nepřekračujte doporučenou zátěž.
- Vyhněte se náhlým změnám směru nebo nadměrným silám, které by mohly poškodit mechanismus.

2. Pokyny pro údržbu:

- Pravidelně čistěte pedály měkkým hadříkem a vhodným čisticím prostředkem.
- Kontrolujte stav ložisek a upevňovacích šroubů a případně aplikujte mazivo.
- Po jízdě, zejména v deštivém počasí, pedály důkladně osušte, aby nedošlo ke korozi.

3. Pokyny pro likvidaci:

- V případě opotřebení nebo poškození pedálů je likvidujte podle místních předpisů.
 - Nepřidávejte pedály do běžného komunálního odpadu.
 - Dodržujte místní pokyny týkající se recyklace nebo bezpečné likvidace cyklistických komponent.
-

Slovenčina

Návod na obsluhu bicyklových pedálov

1. Pokyny na používanie:

- Pred montážou sa uistite, že sú pedále správne upevnené.

- Počas jazdy pravidelne kontrolujte stav pedálov, aby ste predišli poškodeniu.
- Používajte pedále podľa pokynov výrobcu a neprekračujte odporúčanú záťaž.
- Vyhýbajte sa náhlym zmenám smeru alebo prudkým nárazom, ktoré by mohli poškodiť mechanizmus.

2. Pokyny na údržbu:

- Pravidelne čistite pedále mäkkou handričkou a vhodným čistiacim prostriedkom.
- Skontrolujte stav ložísk a upevňovacích skrutiek a v prípade potreby použite mazivo.
- Po jazde, najmä počas daždivého počasia, pedále dôkladne osušte, aby sa predišlo korózii.

3. Pokyny na likvidáciu:

- Ak sú pedále opotrebované alebo poškodené, likvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.
- Nezhadzujte pedále medzi bežný komunálny odpad.
- Dodržiavajte miestne pokyny pre recykláciu alebo bezpečné zneškodnenie bicyklových komponentov.

Deutsch

Bedienungsanleitung für Fahrradpedale

1. Gebrauchsanleitung:

- Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Pedale korrekt befestigt sind.
- Überprüfen Sie während der Fahrt regelmäßig den Zustand der Pedale, um Schäden zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Pedale gemäß den Anweisungen des Herstellers und überschreiten Sie nicht die empfohlene Belastung.
- Vermeiden Sie plötzliche Richtungswechsel oder übermäßige Kräfte, die den Mechanismus beschädigen könnten.

2. Pflegehinweise:

- Reinigen Sie die Pedale regelmäßig mit einem weichen Tuch und einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Überprüfen Sie den Zustand der Lager und Befestigungsschrauben und verwenden Sie bei Bedarf Schmiermittel.
- Trocknen Sie die Pedale nach der Fahrt, insbesondere bei nassem Wetter, gründlich ab, um Korrosion zu verhindern.

3. Entsorgungshinweise:

- Falls die Pedale abgenutzt oder beschädigt sind, entsorgen Sie diese gemäß den örtlichen Vorschriften.
 - Werfen Sie die Pedale nicht in den normalen Hausmüll.
 - Beachten Sie die lokalen Richtlinien für die Entsorgung oder das Recycling von Fahrradkomponenten.
-

Українська

Інструкція з експлуатації велосипедних педалей

1. Рекомендації щодо використання:

- Перед встановленням переконайтеся, що педалі надійно закріплені.
- Під час їзди регулярно перевіряйте стан педалей, щоб уникнути пошкоджень.
- Використовуйте педалі згідно з інструкціями виробника та не перевищуйте рекомендоване навантаження.
- Уникайте різких змін напрямку або надмірного навантаження, які можуть зашкодити механізму.

2. Рекомендації щодо обслуговування:

- Регулярно чистіть педалі м'якою ганчіркою та відповідним засобом для чищення.
- Перевіряйте стан підшипників і кріпильних гвинтів; при потребі застосовуйте мастило.
- Після їзди, особливо у вологих умовах, ретельно висушуйте педалі, щоб запобігти корозії.

3. Рекомендації щодо утилізації:

- У разі зносу або пошкодження утилізуйте педалі згідно з місцевими нормативами.
 - Не викидайте педалі разом із звичайним побутовим сміттям.
 - Дотримуйтеся місцевих правил щодо переробки або безпечного знищення велосипедних компонентів.
-

Română

Manual de utilizare pentru pedalele de bicicletă

1. Instrucțiuni de utilizare:

- Asigurați-vă că pedalele sunt fixate corect înainte de instalare.
- Verificați regulat starea pedalelor în timpul utilizării pentru a preveni deteriorarea.

- Utilizați pedalele conform instrucțiunilor producătorului și nu depășiți sarcina recomandată.
- Evitați schimbările bruște de direcție sau forțele excesive care ar putea deteriora mecanismul.

2. Instrucțiuni de întreținere:

- Curățați pedalele în mod regulat cu o cârpă moale și un agent de curățare adecvat.
- Verificați starea rulmenților și a șuruburilor de fixare și aplicați lubrifiantul dacă este necesar.
- După utilizare, mai ales în condiții de umezeală, uscați bine pedalele pentru a preveni coroziunea.

3. Instrucțiuni de eliminare:

- În caz de uzură sau deteriorare, eliminați pedalele conform reglementărilor locale.
- Nu aruncați pedalele împreună cu deșeurile menajere.
- Respectați instrucțiunile locale privind reciclarea sau eliminarea în siguranță a componentelor bicicletei.

Magyar

Kerékpárpedálok használati útmutatója

1. Használati útmutató:

- Mielőtt felszerelné, győződjön meg arról, hogy a pedálok megfelelően vannak rögzítve.
- Használat közben rendszeresen ellenőrizze a pedálok állapotát, hogy elkerülje a károsodást.
- A gyártó utasításai szerint használja a pedálokat, és ne lépje túl az ajánlott terhelést.
- Kerülje a hirtelen irányváltást vagy túlzott erőhatásokat, melyek károsíthatják a mechanizmust.

2. Karbantartási utasítások:

- Rendszeresen tisztítsa a pedálokat egy puha rongy és megfelelő tisztítószer segítségével.
- Ellenőrizze a csapágycsukák és a rögzítő csavarok állapotát, és szükség esetén alkalmazzon kenőanyagot.
- Használat után, különösen nedves időben, alaposan szárítsa meg a pedálokat a korrózió elkerülése érdekében.

3. Ártalmatlanítási útmutató:

- Ha a pedálok elhasználódtak vagy megsérültek, ártalmatlanítsa őket a helyi előírásoknak megfelelően.
- Ne dobja a pedálokat a háztartási hulladék közé.
- Tartsa be a helyi szabályokat a kerékpáralkatrészek újrahasznosítása vagy biztonságos ártalmatlanítása során.

Български

Ръководство за употреба на велосипедни педали

1. Инструкции за употреба:

- Преди монтиране се уверете, че педалите са правилно закрепени.
- По време на каране редовно проверявайте състоянието на педалите, за да предотвратите повреди.
- Използвайте педалите според инструкциите на производителя и не надвишавайте препоръчаното натоварване.
- Избягвайте резки промени в посоката или прекомерни усилия, които могат да повредят механизма.

2. Инструкции за поддръжка:

- Редовно почиствайте педалите с мека кърпа и подходящ почистващ препарат.
- Проверявайте състоянието на лагерите и крепежните винтове и при необходимост използвайте смазка.
- След каране, особено при дъждовно време, подсушете педалите внимателно, за да предотвратите корозия.

3. Инструкции за утилизация:

- При износване или повреда педалите трябва да бъдат изхвърлени според местните разпоредби.
- Не изхвърляйте педалите в обикновения битов отпадък.
- Спазвайте местните насоки за рециклиране или безопасна утилизация на велосипедните компоненти.

Ελληνικά

Εγχειρίδιο Χρήσης Πεδηλατικών Πεδάλων

1. Οδηγίες Χρήσης:

- Πριν την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι τα πέδαλα είναι σωστά στερεωμένα.

- Κατά τη χρήση, ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των πεδαλών για να αποφύγετε ζημιές.
- Χρησιμοποιήστε τα πέδαλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και μην υπερβαίνετε το συνιστώμενο φορτίο.
- Αποφύγετε απότομες αλλαγές κατεύθυνσης ή υπερβολική πίεση που μπορεί να βλάψει τον μηχανισμό.

2. Οδηγίες Συντήρησης:

- Καθαρίζετε τα πέδαλα τακτικά με ένα μαλακό πανί και κατάλληλο καθαριστικό.
- Ελέγχετε την κατάσταση των ρουλεμάν και των βιδών στερέωσης και, αν χρειαστεί, εφαρμόζετε λιπαντικό.
- Μετά τη χρήση, ειδικά σε υγρές συνθήκες, στεγνώνετε καλά τα πέδαλα για να αποφύγετε τη διάβρωση.

3. Οδηγίες Απόρριψης:

- Σε περίπτωση φθοράς ή βλάβης, απορρίψτε τα πέδαλα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Μην απορρίπτετε τα πέδαλα στα συνηθισμένα απορρίμματα.
- Ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για την ανακύκλωση ή την ασφαλή απόρριψη των εξαρτημάτων του ποδηλάτου.

Lietuvių

Dviračių Pedalų Naudojimo Instrukcija

1. Naudojimo Taisyklės:

- Prieš montuodami įsitikinkite, kad pedalai yra tinkamai pritvirtinti.
- Naudojimo metu reguliariai tikrinkite pedalų būklę, kad išvengtumėte pažeidimų.
- Naudokite pedalus pagal gamintojo instrukcijas ir nevartokite daugiau nei rekomenduojama apkrova.
- Venkite staigių krypties pokyčių ar pernelyg didelės jėgos, kuri gali pakenkti mechanizmui.

2. Priežiūros Nurodymai:

- Reguliariai valykite pedalus minkštu skudurėliu ir tinkamu valymo priemone.
- Tikrinkite guolių ir tvirtinimo varžtų būklę, prireikus naudokite tepalą.
- Po važiavimo, ypač drėgnomis sąlygomis, kruopščiai nusauskite pedalus, kad išvengtumėte korozijos.

3. Utilizacijos Nurodymai:

- Jei pedalai nusidėvi arba pažeisti, utilizuokite juos laikantis vietos reglamentų.

- Nepaskirstykite pedalų į įprastą šiukšlių surinkimo sistemą.
 - Laikykitės vietos taisyklių dėl dviračių detalių perdirbimo ar saugaus utilizavimo.
-

Latviešu

Rokasgrāmata velosipēda pedāļu lietošanai

1. Lietošanas norādījumi:

- Pirms uzstādīšanas pārliedzinieties, ka pedāli ir pareizi nostiprināti.
- Braukšanas laikā regulāri pārbaudiet pedāļu stāvokli, lai novērstu bojājumus.
- Lietojiet pedāļus saskaņā ar ražotāja norādījumiem un nepārsniedziet ieteikto slodzi.
- Izvairieties no pēkšņām virziena maiņām vai pārmērīga spiediena, kas var bojāt mehānismu.

2. Apkopšanas norādījumi:

- Regulāri tīriet pedāļus ar mīkstu drānu un atbilstošu tīrīšanas līdzekli.
- Pārbaudiet gultņu un nostiprināšanas skrūvju stāvokli un, ja nepieciešams, uzklājiet eļļu.
- Pēc braukšanas, īpaši mitrā laikā, rūpīgi nosusiniet pedāļus, lai novērstu koroziju.

3. Utilizācijas norādījumi:

- Ja pedāli ir nolietotu vai bojāti, utilizējiet tos saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
 - Nepārmetiet pedāļus parastajā mājāsaimniecības atkritumu sistēmā.
 - Ievērojiet vietējās vadlīnijas attiecībā uz velosipēdu detaļu pārstrādi vai drošu utilizāciju.
-

Suomi

Polkupyörän Potkimienohje

1. Käyttöohjeet:

- Varmista ennen asennusta, että potkimet on kiinnitetty oikein.
- Tarkista säännöllisesti potkimien kunto ajon aikana, jotta vauriot vältetään.
- Käytä potkimiä valmistajan ohjeiden mukaisesti äläkä ylitä suositeltua kuormaa.
- Vältä äkillisiä suunnanmuutoksia tai voimakkaita iskuja, jotka voivat vahingoittaa mekanismia.

2. Huolto-ohjeet:

- Puhdista potkimet säännöllisesti pehmeällä liinalla ja sopivalla puhdistusaineella.
- Tarkista laakerien ja kiinnitysruuvien kunto ja käytä tarvittaessa voiteluainetta.
- Kuivaa potkimet huolellisesti ajon jälkeen, erityisesti märissä olosuhteissa, korroosion estämiseksi.

3. Kierrätysohjeet:

- Jos potkimet ovat kuluneet tai vaurioituneet, hävitä ne paikallisten säädösten mukaisesti.
- Älä heitä potkimia tavalliseen kotitalousjätteeseen.
- Noudata paikallisia ohjeita polkupyörän osien kierrätyksestä tai turvallisesta hävittämisestä.

Hrvatski

Upute za uporabu biciklističkih pedala

1. Smjernice za uporabu:

- Prije montaže provjerite jesu li pedale ispravno pričvršćene.
- Tijekom vožnje redovito provjeravajte stanje pedala kako biste spriječili oštećenja.
- Koristite pedale prema uputama proizvođača i ne prekoračujte preporučeno opterećenje.
- Izbjegavajte nagle promjene smjera ili sile koje bi mogle oštetiti mehanizam.

2. Smjernice za održavanje:

- Redovito čistite pedale mekanom krpom i odgovarajućim sredstvom za čišćenje.
- Provjeravajte stanje ležajeva i učvršćenih vijaka, te po potrebi koristite mazivo.
- Nakon vožnje, osobito u vlažnim uvjetima, temeljito osušite pedale kako biste spriječili koroziju.

3. Smjernice za zbrinjavanje:

- U slučaju habanja ili oštećenja, pedale odložite u skladu s lokalnim propisima.
- Nemojte bacati pedale u običan kućni otpad.
- Poštujte lokalne smjernice za recikliranje ili sigurno zbrinjavanje biciklističkih dijelova.

Slovenščina

Navodila za uporabo kolesarskih pedal

1. Navodila za uporabo:

- Pred namestitvijo preverite, da so pedala pravilno pritrjena.
- Med vožnjo redno preverjajte stanje pedal, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte pedala skladno z navodili proizvajalca in ne preobremenjujte.
- Izogibajte se nenadnim spremembam smeri ali prevelikim obremenitvam, ki bi lahko poškodovale mehanizem.

2. Navodila za vzdrževanje:

- Redno čistite pedala z mehko krpo in primernim čistilnim sredstvom.
- Preverjajte stanje ležajev in pritrdilnih vijakov ter po potrebi uporabite mazivo.
- Po vožnji, zlasti v deževnem vremenu, pedala temeljito posušite, da preprečite korozijo.

3. Navodila za odlaganje:

- V primeru obrabe ali poškodbe odložite pedala skladno z lokalnimi predpisi.
- Ne odlagajte pedal v običajen gospodinjski odpad.
- Upoštevajte lokalna navodila za recikliranje ali varno odlaganje kolesarskih komponent.

Français

Mode d'emploi des pédales de vélo

1. Conseils d'utilisation:

- Avant l'installation, assurez-vous que les pédales sont correctement fixées.
- Vérifiez régulièrement l'état des pédales pendant l'utilisation afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez les pédales conformément aux instructions du fabricant et ne dépassez pas la charge recommandée.
- Évitez les changements brusques de direction ou les efforts excessifs qui pourraient endommager le mécanisme.

2. Conseils d'entretien:

- Nettoyez régulièrement les pédales avec un chiffon doux et un produit de nettoyage adapté.
- Vérifiez l'état des roulements et des vis de fixation, et appliquez du lubrifiant si nécessaire.
- Après utilisation, surtout par temps humide, séchez soigneusement les pédales pour éviter la corrosion.

3. Conseils d'élimination:

- En cas d'usure ou de dommage, éliminez les pédales conformément aux réglementations locales.
 - Ne jetez pas les pédales avec les ordures ménagères.
 - Suivez les directives locales pour le recyclage ou l'élimination sécurisée des composants de vélo.
-

Español

Manual de instrucciones de los pedales de bicicleta

1. Instrucciones de uso:

- Antes de la instalación, asegúrese de que los pedales estén correctamente fijados.
- Durante el uso, revise regularmente el estado de los pedales para evitar daños.
- Utilice los pedales de acuerdo con las instrucciones del fabricante y no exceda la carga recomendada.
- Evite cambios bruscos de dirección o esfuerzos excesivos que puedan dañar el mecanismo.

2. Instrucciones de mantenimiento:

- Limpie los pedales regularmente con un paño suave y un limpiador adecuado.
- Verifique el estado de los rodamientos y de los tornillos de fijación, aplicando lubricante si es necesario.
- Después de su uso, especialmente en condiciones de humedad, seque bien los pedales para evitar la corrosión.

3. Instrucciones de eliminación:

- En caso de desgaste o daño, elimine los pedales conforme a las normativas locales.
 - No deseche los pedales junto con la basura doméstica.
 - Siga las directrices locales para el reciclaje o la eliminación segura de los componentes de la bicicleta.
-

Svenska

Bruksanvisning för cykelpedaler

1. Användningsinstruktioner:

- Se till att pedalerna är ordentligt fastsatta innan montering.
- Kontrollera regelbundet pedalernas skick under användning för att undvika skador.

- Använd pedalerna enligt tillverkarens anvisningar och överskrid inte den rekommenderade belastningen.
- Undvik plötsliga riktningsändringar eller kraftiga påfrestningar som kan skada mekanismen.

2. Underhållsinstruktioner:

- Rengör pedalerna regelbundet med en mjuk trasa och lämpligt rengöringsmedel.
- Kontrollera lagrens och fästskruvarnas skick och applicera smörjmedel vid behov.
- Torka noggrant av pedalerna efter användning, särskilt vid fuktigt väder, för att förhindra korrosion.

3. Anvisningar för avfallshantering:

- Om pedalerna är slitna eller skadade, kassera dem enligt lokala föreskrifter.
- Släng inte pedalerna med hushållsavfallet.
- Följ lokala riktlinjer för återvinning eller säker avfallshantering av cykeldelar.

Português

Manual de Instruções para Pedais de Bicicleta

1. Instruções de Uso:

- Certifique-se de que os pedais estão corretamente fixados antes da instalação.
- Verifique regularmente o estado dos pedais durante o uso para evitar danos.
- Utilize os pedais conforme as instruções do fabricante e não exceda a carga recomendada.
- Evite mudanças bruscas de direção ou forças excessivas que possam danificar o mecanismo.

2. Instruções de Manutenção:

- Limpe os pedais regularmente com um pano macio e um produto de limpeza adequado.
- Verifique o estado dos rolamentos e dos parafusos de fixação, aplicando lubrificante quando necessário.
- Após o uso, especialmente em condições de chuva, seque bem os pedais para evitar corrosão.

3. Instruções de Descarte:

- Em caso de desgaste ou danos, descarte os pedais de acordo com as regulamentações locais.
- Não descarte os pedais no lixo doméstico comum.

- Siga as diretrizes locais para a reciclagem ou descarte seguro dos componentes da bicicleta.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing voor Fietspedalen

1. Gebruiksaanwijzingen:

- Zorg ervoor dat de pedalen correct zijn bevestigd voordat u ze installeert.
- Controleer regelmatig de staat van de pedalen tijdens gebruik om schade te voorkomen.
- Gebruik de pedalen volgens de instructies van de fabrikant en overschrijd de aanbevolen belasting niet.
- Vermijd plotselinge richtingsveranderingen of overmatige kracht die het mechanisme kan beschadigen.

2. Onderhoudsinstructies:

- Reinig de pedalen regelmatig met een zachte doek en een geschikt reinigingsmiddel.
- Controleer de staat van de lagers en bevestigingsschroeven en breng, indien nodig, smeermiddel aan.
- Droog de pedalen grondig na gebruik, vooral bij nat weer, om corrosie te voorkomen.

3. Instructies voor Verwijdering:

- Als de pedalen versleten of beschadigd zijn, verwijder ze dan volgens de lokale voorschriften.
 - Gooi de pedalen niet weg in het reguliere huishoudelijk afval.
 - Volg de lokale richtlijnen voor recycling of veilige verwijdering van fietsonderdelen.
-

Italiano

Manuale d'uso dei Pedali per Bicicletta

1. Istruzioni per l'uso:

- Prima dell'installazione, assicurarsi che i pedali siano correttamente fissati.
- Durante l'uso, controllare regolarmente lo stato dei pedali per evitare danni.
- Utilizzare i pedali secondo le istruzioni del produttore e non superare il carico consigliato.
- Evitare cambiamenti bruschi di direzione o forze eccessive che potrebbero danneggiare il meccanismo.

2. Istruzioni per la manutenzione:

- Pulire regolarmente i pedali con un panno morbido e un detergente adeguato.
- Verificare lo stato dei cuscinetti e delle viti di fissaggio, applicando lubrificante se necessario.
- Dopo l'uso, soprattutto in condizioni di umidità, asciugare accuratamente i pedali per prevenire la corrosione.

3. Istruzioni per lo smaltimento:

- In caso di usura o danneggiamento, smaltire i pedali in conformità con le normative locali.
 - Non gettare i pedali nella spazzatura domestica.
 - Seguire le linee guida locali per il riciclaggio o lo smaltimento sicuro dei componenti della bicicletta.
-